

# Se planean conexiones al agua pública para 23 residencias

**Sitio de contaminación de agua potable en West Vermont  
Speedway, Indiana** Junio 2015

## Usted está invitado

Personal de la EPA, el Departamento de Salud Pública del Condado de Marion y Citizens Energy Group presentará información y contestará a preguntas sobre las conexiones al agua pública y la contaminación del agua subterránea en el vecindario de las calles Cossell Road y Vermont Street durante un evento de puertas abiertas y una reunión pública formal:

### Miércoles, 17 de junio

Evento de puertas abiertas, 5:30 p.m.

Reunión pública, 6:30 p.m.

Cafetería de la Escuela Primaria

Garden City

4901 Rockville Road, Indianapolis

## Para mayor información

Si tiene preguntas o comentarios, comuníquese con:

### Heriberto León

Coordinador de Participación

Comunitaria de la EPA

312-886-6163

leon.heriberto@epa.gov

### Shelly Lam

Coordinadora de Acciones en Terreno  
de la EPA

317-308-3073

lam.shelly@epa.gov

Llame gratis a la EPA, 800-621-8431,  
9:30 a.m. a 5:30 p.m., lunes a viernes.

### Pam Thevenow

Departamento de Salud Pública del  
Condado de Marion

317-221-2266

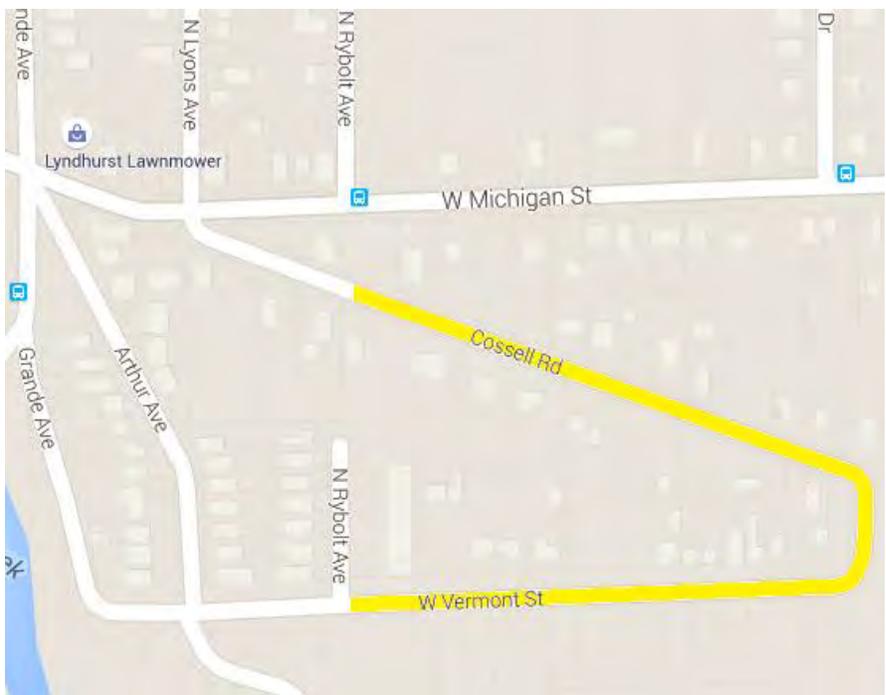
ptheveno@hhcorp.org

### Internet:

[www.epa.gov/region5/sites/cossellvermont](http://www.epa.gov/region5/sites/cossellvermont)

[www.citizensenergygroup.com](http://www.citizensenergygroup.com)

[www.mchd.com](http://www.mchd.com)



*Este mapa muestra el área donde se van a cerrar los pozos privados de agua para evitar que los residentes beban agua contaminada.*

La Agencia de Protección Ambiental de EE.UU. (EPA, por sus siglas en inglés) planea conectar 23 propiedades al sistema público de agua en el vecindario de las calles Cossell Road y Vermont Street este verano. La EPA pagará los gastos de conectar las casas a la tubería principal de agua pública y de cerrar los pozos privados de agua de cada hogar.

La conexión al agua pública es necesaria para proteger a los residentes de la contaminación presente en el agua subterránea, la cual es la fuente de agua fresca para los pozos privados. La EPA está realizando esta obra según la autoridad para actuar en emergencias que le otorga la ley federal.<sup>1</sup>

Cuando queden conectados al suministro público de agua, los clientes recibirán una factura de agua mensual de Citizens Energy Group. El costo del agua se basará en la cantidad de agua utilizada durante el ciclo de facturación. Para mayor información acerca de los servicios y tarifas de Citizens, visite [www.citizensenergygroup.com](http://www.citizensenergygroup.com).

## Historial

Los análisis de agua de pozo hechos desde el 2009 por el Departamento de Salud Pública del Condado de Marion, revelaron cloruro de vinilo en los

<sup>1</sup>Esta acción de respuesta se realiza de acuerdo con la Sección 104(a)(1) de la Ley de Responsabilidad, Compensación y Recuperación Ambiental (CERCLA, por sus siglas en inglés), mejor conocida como la Ley Superfund, 42 U.S.C. Parte 9604(a)(1), y 40 C.F.R. Parte 300.415 del Plan Nacional de Contingencia de Contaminación de Petróleo y Sustancias Peligrosas.

pozos de tres residencias. Se encontraron niveles más altos de los que la EPA considera seguros. Como medida preventiva, la EPA instaló sistemas para tratar el agua y hacerla potable en las tres residencias.

El cloruro de vinilo es producto de la descomposición de otras sustancias químicas, como el tetracloroetileno, conocido como PCE o Perc, y tricloroetileno, conocido como TCE. Ambas sustancias químicas se utilizan en tintorerías y como solventes industriales. El cloruro de vinilo es parte de una familia de sustancias químicas llamada compuestos orgánicos volátiles, o VOCs, por sus siglas en inglés.

Los VOCs se evaporan fácilmente y se disuelven en el agua. Pueden causar cáncer en concentraciones altas y al estar expuesto a ellos por largo tiempo. Otros efectos sobre la salud incluyen mareos; confusión; náuseas; dificultad para respirar, hablar y caminar; daño al funcionamiento del corazón; y daños a los nervios, los riñones y el hígado. Los niños pequeños y las mujeres embarazadas corren mayor riesgo si se exponen.

### **Acciones Adicionales**

La EPA planea investigar otro problema ambiental llamado “intrusión de vapor”. La intrusión de vapor ocurre cuando sustancias químicas, como el cloruro de vinilo, presentes en el agua subterránea producen gases tóxicos que pueden filtrarse hacia los hogares a través de grietas y agujeros en los cimientos, causando la contaminación del aire interior. La EPA hace pruebas de la intrusión de vapor mediante la colección de muestras de aire en su hogar y bajo los cimientos. La EPA pide su permiso para hacer las pruebas en su hogar. Las pruebas son gratis para los dueños de las casas. Si se detectan vapores dañinos, se puede instalar un sistema sencillo de eliminación de vapores en el hogar.

La EPA trabaja en conjunto con el departamento de administración ambiental de Indiana con el objetivo de determinar una solución a largo plazo al problema de contaminación en el vecindario.



*Los residentes pronto verán trabajos de construcción como éste en el vecindario de las calles Cossell Road y Vermont Street para conectar 23 hogares al suministro público de agua.*